

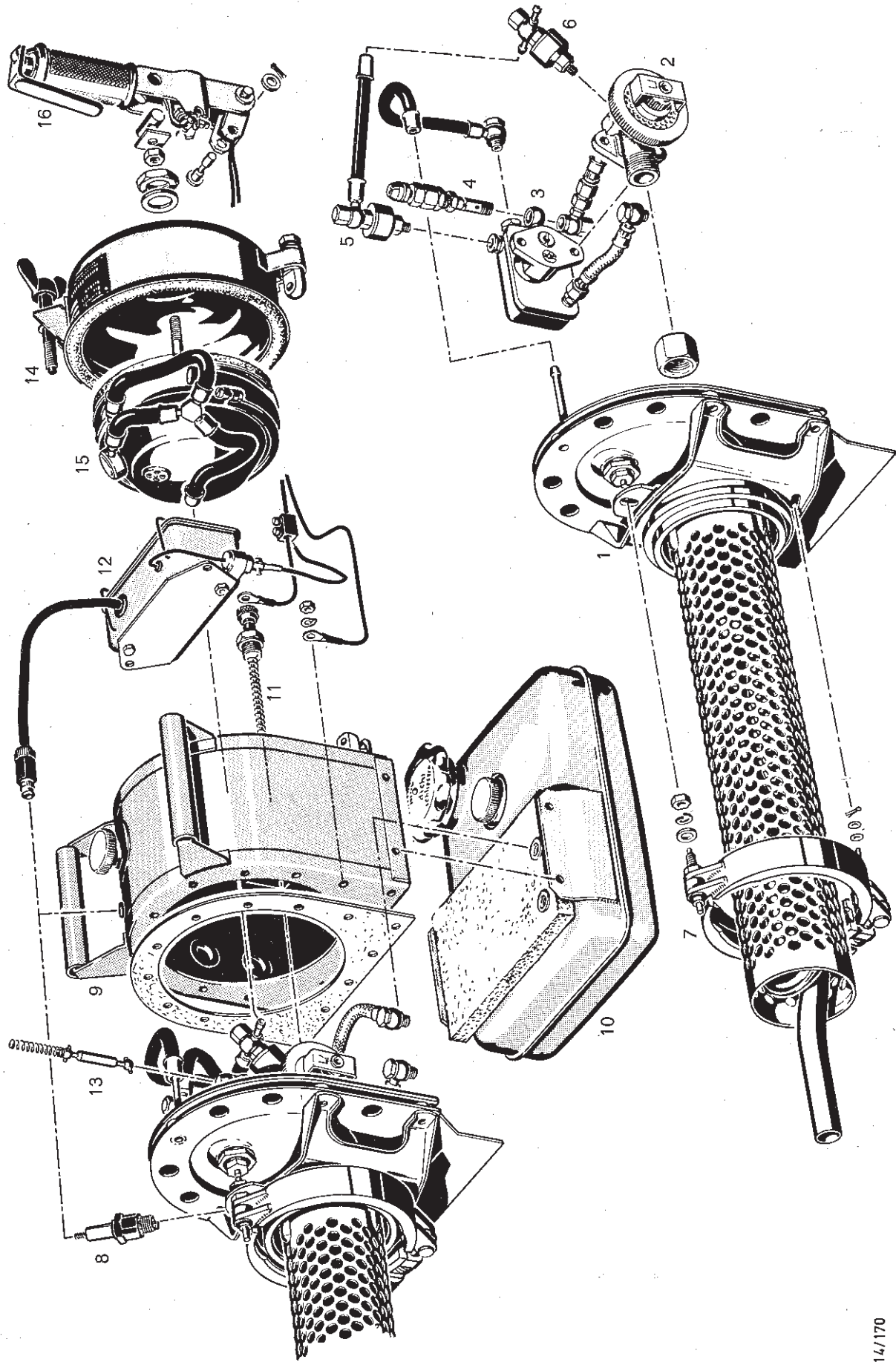
VOLLHEIZUNGEN

SCHWINGEHEIZER	Bestell-Nr.	26 9803	—	6 V
SWINGE HEATER	Order No.	26 9803	—	12 V
PULSORCHAUFFAGE	MP-Idennummer	26 3062	—	24 V

J. EBERSPÄCHER  
7300 ESSLINGEN  
EBERSPÄCHER-STRASSE 24  
TEL. (0 714) 551 91  
TELEX 07 256 426

VEHICLES HEATERS  
CHAUFFAGES INTEGRAUX

SCHWINGFEUER, VOLLSTÄNDIG  
SWINGFIRE, COMPLETE  
PULSO-CHAUFFAGE, COMPLET

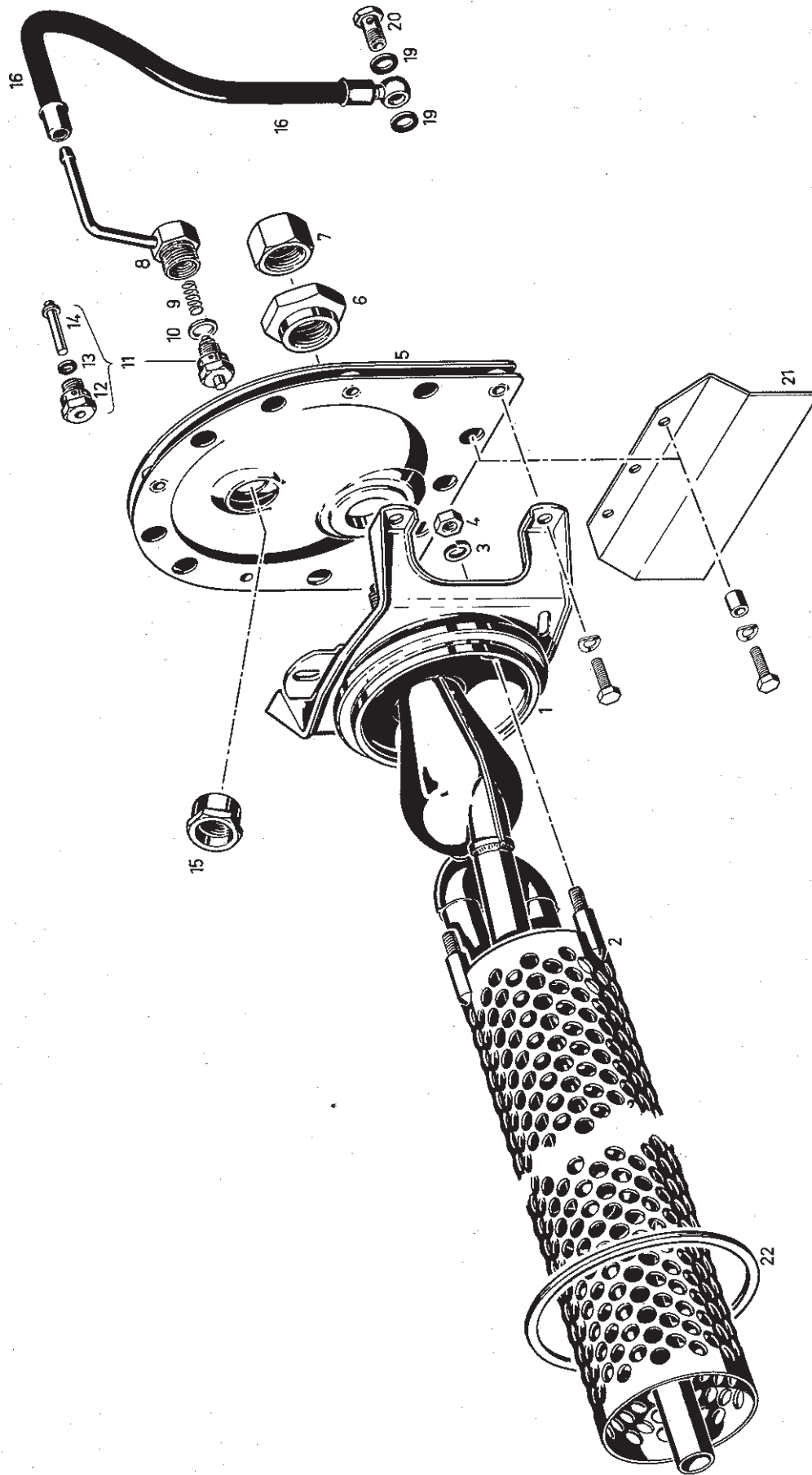


14/170

Nach rechts eingerückte Teile in der Spalte „Benennung“ sind in dem vorhergehenden, nicht eingerückten Teil enthalten.  
 Indented parts in column "Designation" are contained in the preceding, not indented, part.  
 Les pièces en retrait dans la colonne „Désignation“ sont comprises dans la pièce précédente non en retrait.

Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
—	—	<b>Schwingfeuer, vollständig</b> <b>Swingfire, complete</b> <b>Pulso-Chauffage, complet</b>	6 V 12 V 24 V 26 9003 00 00 00 26 9001 00 00 00 26 9002 00 00 00
1	1	Schwingungsrohr, vollst. Pulsating pipe, compl. Tuyau de pulsation, compl.	26 9001 22 00 00
2	1	Mischkammer mit Membranventil Mixing chamber with diaphragm Chambre de mélange avec soupape à membrane	26 9001 02 00 00
3	1	Vergaser, vollständig Carburetor, complete Carburateur, complet	26 9001 24 00 00
4	1	Regelventil, vollständig Regulating valve, complete Soupape de réglage, complet	26 9001 70 00 00
5	1	Luftventil für Vergaser Air valve for carburetor Soupape d'air pour carburateur	26 9001 25 00 00
6	1	Luftventil für Mischkammer Air valve for mixing chamber Soupape d'air pour chambre de mélange	26 9001 26 00 00
7	1	Schnellverschluß Quick coupling Fermeture rapide	26 9001 32 00 00
8	1	Entstörkerze Spark plug Bougie antiparasite	26 9001 16 00 00
9	1	Gehäuse, vollständig Housing, complete Carter, complet	26 9001 10 00 00
10	1	Brennstofftank Fuel tank Réservoir carburant	26 9001 23 00 00
11	1	Vorwärmkerze Preheating plug Bougie de préchauffage	6 V 12 V 24 V 26 9003 15 00 00 26 9001 15 00 00 26 9002 15 00 00
12	1	Summer-Anlaßspule, vollst. Vibrator starting coil, compl. Bobine à trembleur pour démarrage	6 V 12 V 24 V 26 9003 34 00 00 26 9001 34 00 00 26 9002 34 00 00
13	1	Gelenkwelle mit Feder Joint shaft Arbre articulé avec ressort	26 9001 13 00 00
14	1	Haube, vollständig Hood, complete Capot, complet	6 V 12 V 24 V 26 9003 09 00 00 26 9001 09 00 00 26 9002 09 00 00
15	1	Membran-Luftpumpe, vollst. Diaphragm air pump, compl. Pompe d'air à membrane, compl.	26 9001 71 00 00
16	1	Pumpenhebel, vollständig Pump handle, complete Levier de pompe, complet,	6 V 12 V 24 V 26 9003 28 00 00 26 9001 28 00 00 26 9002 28 00 00
17	1	Hinweisschild Instruction label Plaque indicatrice	26 9001 00 00 10

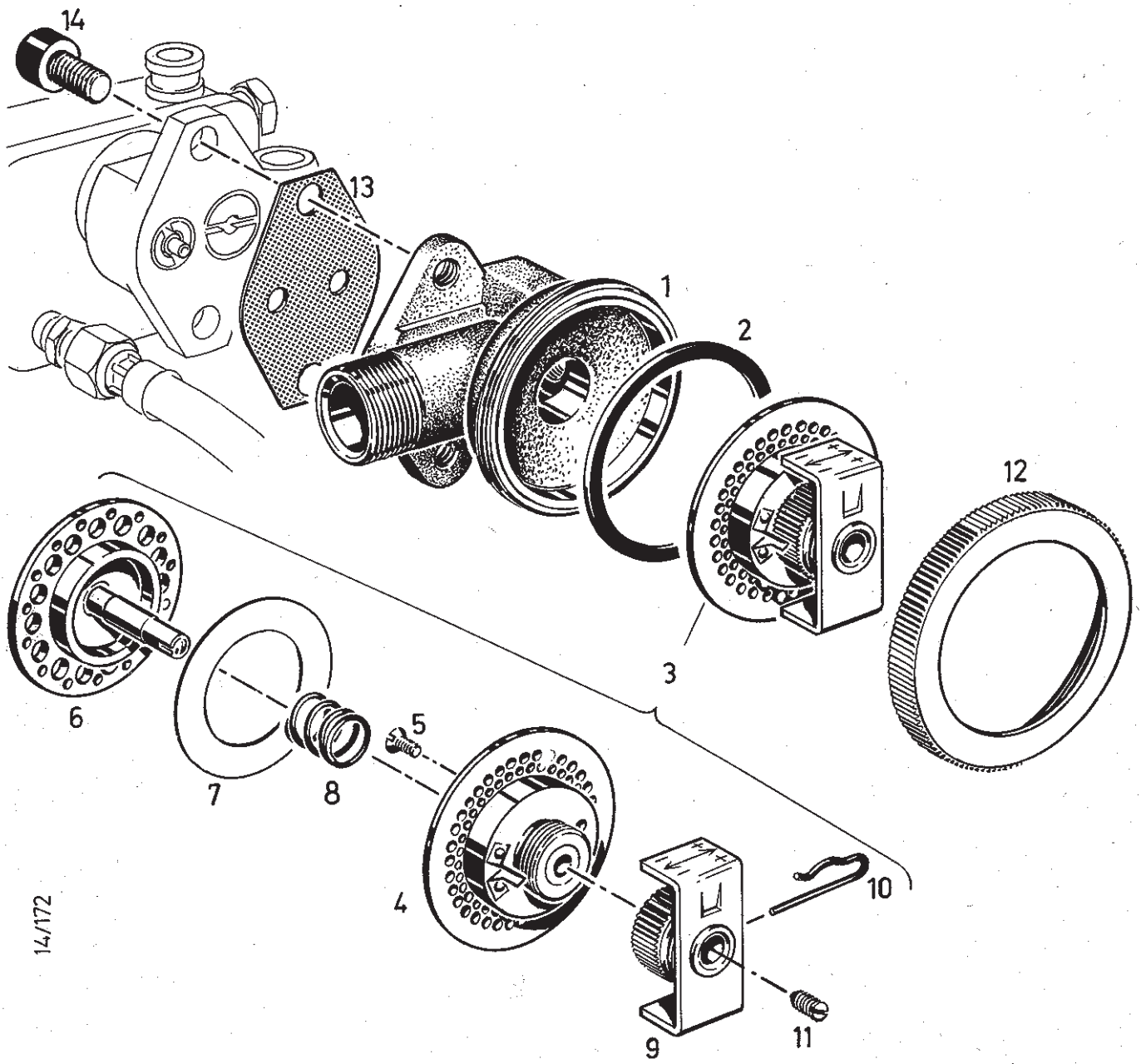
SCHWINGUNGSROHR, VOLLSTÄNDIG  
PULSATING PIPE, COMPLETE  
TUYAU DE PULSATION, COMPLET



14/171

Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
—	—	<b>Schwingungsrohr, vollst.</b> <b>Pulsating pipe, compl.</b> <b>Tuyau de pulsation, compl.</b>	26 9001 22 00 00
1	1	Träger mit Schwingungsrohr Pulsating pipe with support bracket Support avec tuyau de pulsation	26 9001 22 20 00
2	1	Stützrohr Perforated shield Tuyau d'appui	26 9001 21 08 00
3	3	Federring B 8 Spring washer B 8 Rondelle élastique B 8	171 22 087
4	3	Sechskantmutter Hexagon nut (V2A) M 8 Ecrou à 6 pans	110 61 000
5	1	Gehäusedeckel Housing lid Couvercle du carter	26 9001 21 01 00
6	1	Sechskantmutter Hexagon nut Ecrou à 6 pans	26 9001 21 00 73
7	1	Mutter (zum Befestigen des Vergasers am Schwingungsrohr) Nut (for fastening carburator to pulsating pipe) Ecrou (pour fixer le carburateur au tuyau de pulsation)	26 9001 21 00 77
8	1	Ventilgehäuse, vollst. Valve housing, compl. Corps de soupape, compl.	26 9001 21 09 00
9	1	Feder Spring Ressort	26 9001 21 00 85
10	1	Dichtring (Fiber) A 12x16 Ring gasket A 12x16 Anneau joint (fibre) A 12x16	322 44 008
11	1	<b>Ventil, vollst.</b> <b>Valve, compl.</b> <b>Soupape, compl.</b>	26 9001 21 10 00
12	1	Ventilführung Valve guide Guide-soupape	26 9001 21 10 01
13	1	Dichtung Gasket Joint	26 9001 21 10 03
14	1	Ventil Valve Soupape	26 9001 21 10 02
15	1	Mutter Nut Ecrou	26 9001 21 00 84
16	1	Schlauch, vollst. Hose, compl. Tuyau souple, compl.	26 9001 21 11 00
19	2	Dichtring (Fiber) A 10x14 Ring gasket A 10x14 Anneau joint (fibre) A 10x14	323 16 002
20	1	Hohlschraube A 4 Hollow nut A 4 Vis creuse A 4	104 10 009

MISCHKAMMER MIT MEMBRANVENTIL  
MIXING CHAMBER WITH DIAPHRAGM VALVE  
CHAMBRE DE MELANGE AVEC SOUPE A MEMBRANE

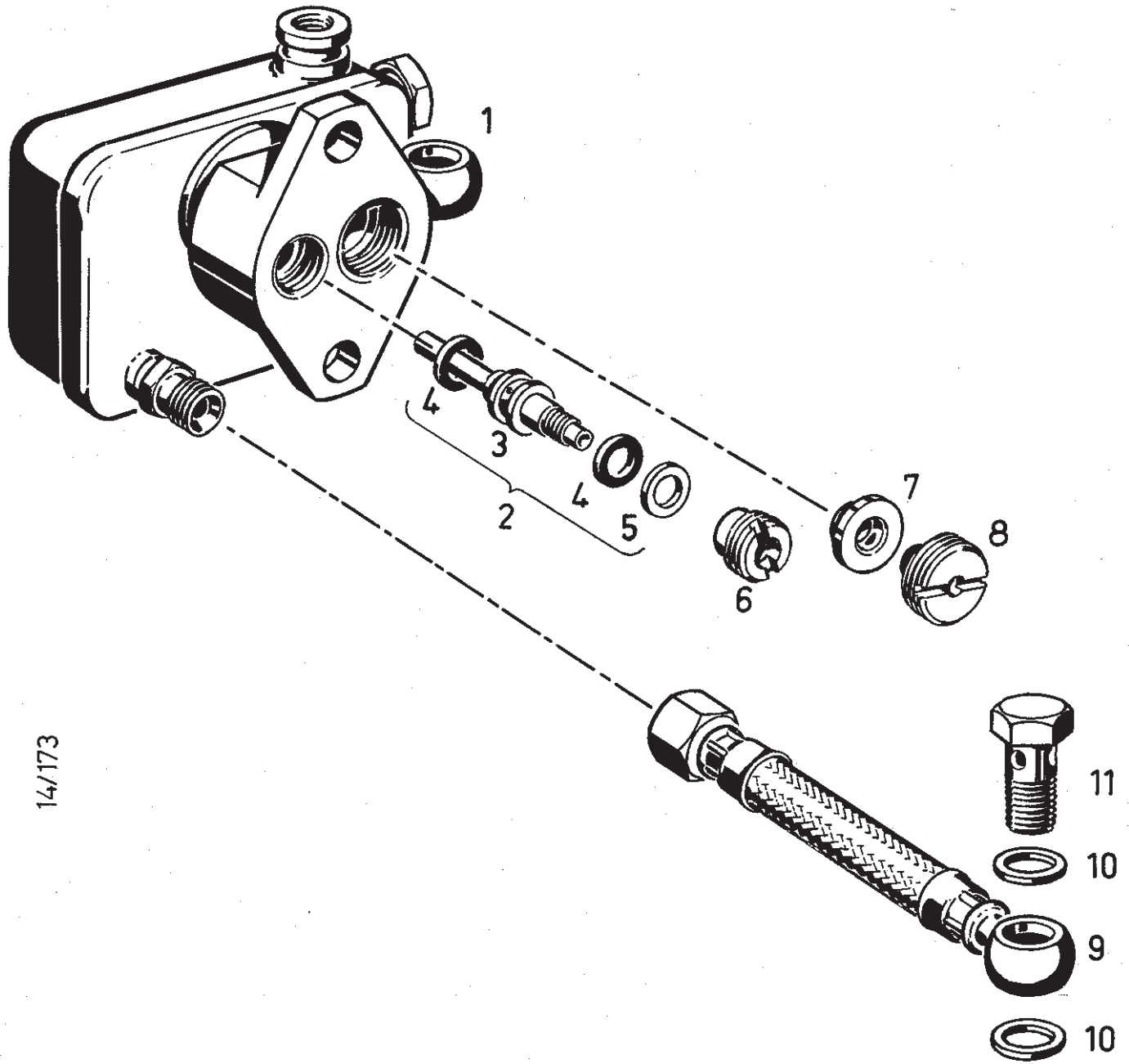


14/172

21	1	Tankabschirmblech Fuel tank shield Tôle de protection du réservoir	26 9001 21 00 88
22	1	Dichtring Ring gasket Anneau joint	26 9001 21 00 83

Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
—	—	<b>Mischkammer mit Membranventil</b> <b>Mixing chamber with diaphragm valve</b> <b>Chambre de mélange avec soupape à membrane</b>	26 9001 02 00 00
1	1	Mischkammer Mixing chamber Chambre de mélange	26 9001 02 00 31
2	1	Dichtring Ring gasket Anneau joint	26 9001 02 00 32
3	1	<b>Membranventil, vollst.</b> <b>Diaphragm valve, compl.</b> <b>Soupape à membrane, compl.</b>	26 9001 02 03 00
4	1	Deckplatte, vollst. Cover plate, compl. Plaque de recouvrement	26 9001 02 02 00
5	1	Senkschraube AM 3x6 Sunk screw AM 3x6 Vis à tête fraisée AM 3x6	103 10 001
6	1	Distanzplatte, vollst. Spacer plate, compl. Plaque d'écartement	26 9001 02 01 00
7	1	Membran Diaphragm Membrane	26 9001 02 03 05
8	1	Feder Coil spring Ressort	26 9001 02 03 03
9	1	Verstellmutter Adjustment lever Ecrou de réglage	26 9001 02 04 00
10	1	Steckfeder Spring pin Broche	26 9001 02 03 09
11	1	Gewindestift M 4x5 Threaded pin M 4x5 Goupille fileté M 4x5	107 05 016
12	1	Gewinding (zum Befestigen des Membranventils an der Mischkammer) Threaded cap ring (to fasten diaphragm valve to mixing chamber) Bague fileté (pour fixer la soupape à membrane à la chambre de mélange)	26 9001 02 00 33
13	1	Dichtung Gasket Joint	26 9001 02 00 36
14	2	Zylinderschraube M 8x15 Cylindrical screw M 8x15 Vis à tête cylindrique M 8x15	100 10 130

VERGASER, VOLLSTÄNDIG  
CARBURATOR, COMPLETE  
CARBURATEUR, COMPLET



14/173



Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
—	1	<b>Vergaser, vollständig</b> <b>Carburator, complete</b> <b>Carburateur, complet</b>	26 9001 24 00 00
1	1	Vergaser Carburator Carburateur	26 9001 03 01 00
2	1	Zerstäuberlangdüse, vollst. Atomizing nozzle, compl. Buse horizontale de pulvérisation, compl.	26 9001 03 04 00
3	1	Zerstäuberlangdüse Atomizing nozzle Buse horizontale de pulvérisation	26 9001 03 02 00
4	2	Dichtring Ring gasket Anneau joint	26 9001 03 03 02
5	1	Scheibe Washer Rondelle	26 9001 03 03 03
6	1	Verschlußschraube (zum Befestigen der Zerstäuberdüse im Vergaserkopf) Locking screw (for fastening atomizing nozzle to carburator head) Vis de fermeture (pour fixer la buse de pulvérisation dans la tête du carburateur)	26 9001 03 00 35
7	1	Drossel Throttle Clapet d'étranglement	26 9001 03 00 63
8	1	Verschlußschraube (zum Befestigen der Drossel im Vergaserkopf) Locking screw (for fastening throttle in carburator head) Vis de fermeture (pour fixer le clapet d'étranglement dans la tête du carburateur)	26 9001 03 00 64
9	1	Rücklaufleitung Return pipe Conduite de retour	26 9001 03 00 38
10	2	Dichtring (Kupfer) A 10x14 Ring gasket (copper) A 10x14 Anneau joint (cuivre) A 10x14	323 16 002
11	1	Hohlschraube A 4 Hollow screw A 4 Vis creuse A 4	104 10 009

(Vergaserschlüssel siehe Seite 29)  
(Carburator key — see page 29)  
(Clef de carburateur voir page 29)

REGELVENTIL, VOLLSTÄNDIG — GELENKWELLE MIT FEDER  
 REGULATOR VALVE, COMPLETE — JOINT SHAFT  
 SOUPAPE DE REGLAGE, COMPLET — ARBRE ARTICULE AVEC RESSORT

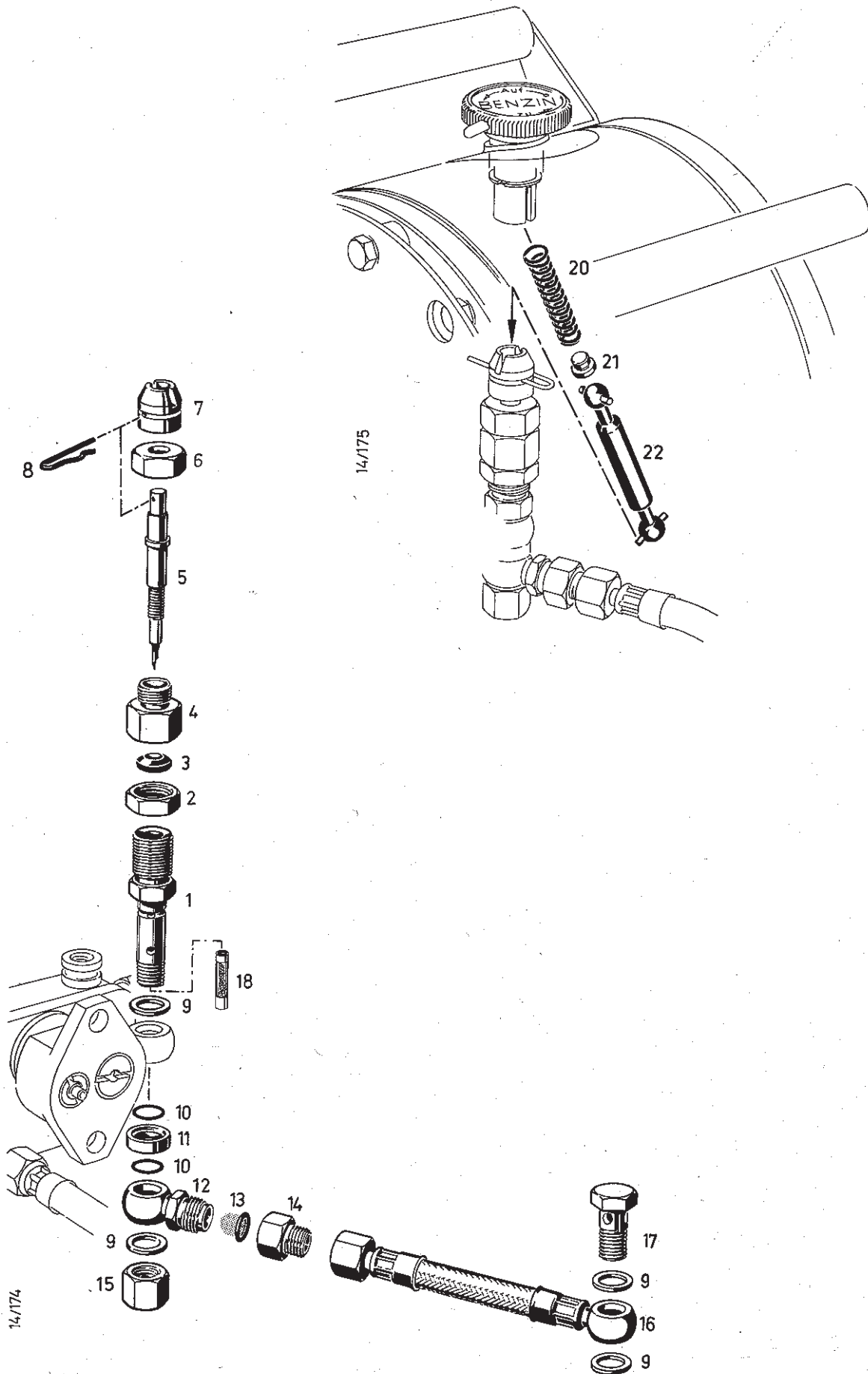
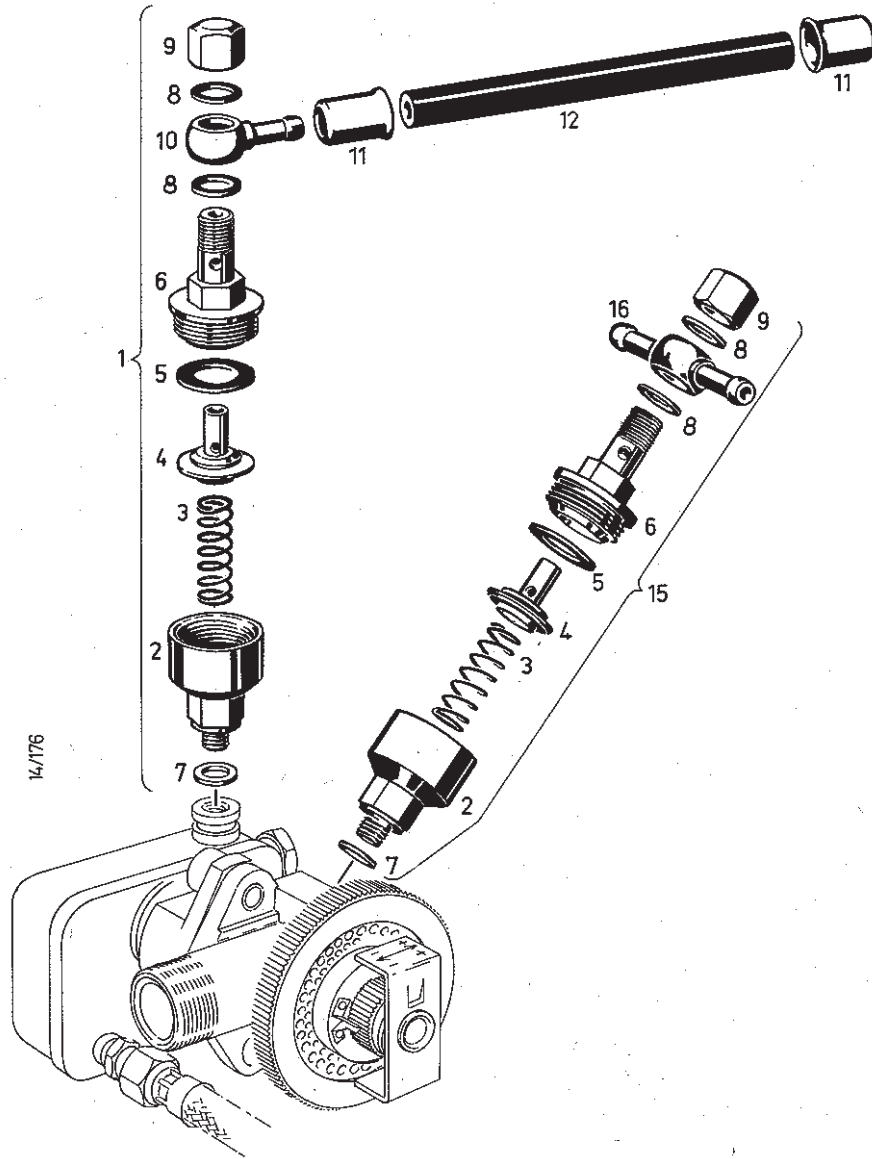


Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
—	—	<b>Regelventil, vollst. Regulator valve, compl. Soupape de réglage, compl.</b>	26 9001 70 00 00
1	1	Ventilstutzen, vollst. (darin enthalten Bild-Nr. 18) Valve stud, compl. (including Fig. No. 18) Raccord de soupape, compl. (y compris Fig. N° 18)	26 9001 04 02 00
2	1	Sechskantmutter Hexagon nut Ecrou à 6 pans	26 9001 04 00 11
3	1	Dichtung Gasket Joint	26 9001 04 00 13
4	1	Überwurfmutter Cap nut Ecrou de raccord	26 9001 04 00 12
5	1	Regelnadel Regulator needle Aiguille de réglage	26 9001 04 00 17
6	1	Überwurfmutter Cap nut Ecrou de raccord	26 9001 04 00 15
7	1	Regulierknopf Regulator knob Tête de réglage	26 9001 04 00 16
8	1	Steckfeder Spring pin Broche	26 9001 02 03 09
9	4	Dichtring (Kupfer) A 10x14 Ring gasket (copper) A 10x14 Anneau joint (cuivre) A 10x14	323 16 002
10	2	Rundschnurring Ring gasket Joint annulaire	26 9001 04 00 39
11	1	Zwischenscheibe Spacer Disque entretoise	26 9001 04 00 40
12	1	Ringstück Ring connection Raccord annulaire	26 9001 04 00 21
13	1	Filtereinsatz Filter Cartouche filtrante	26 9001 04 00 23
14	1	Gewindestück Threaded connection Raccord fileté	20 8542 04 00 02
15	1	Verschlußmutter Locking nut Ecrou de fermeture	26 9001 04 00 22
16	1	Brennstoffzuleitung Fuel suction pipe Conduite d'alimentation de carburant	26 9001 04 00 27
17	1	Hohlschraube A 4 Hollow screw A 4 Vis creuse A 4	104 10 009
18	1	Feinfilter Cartridge filter Tamis fin	26 9001 04 01 03
—	—	<b>Gelenkwelle mit Feder Joint shaft with spring Arbre articulé avec ressort</b>	26 9001 13 00 00
20	1	Feder Spring Ressort	26 9001 13 00 17



14/176

21	1	Federteller Spring plate Cuvette de ressort	26 9001 13 00 16
22	1	Gelenkwelle Joint shaft Arbre articulé	26 9001 13 01 00

Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
1	1	<b>Luftventil für Vergaser</b> <b>Air valve for carburator</b> <b>Soupape d'air pour carburateur</b>	26 9001 25 00 00
2	1	Ventilunterteil Valve, lower portion Partie inférieure de soupape	26 9001 25 00 01
3	1	Druckfeder Pressure spring Ressort de pression	26 9001 25 00 02
4	1	Ventilplatte Valve plate Plaque de soupape	26 9001 25 00 03
5	1	Dichtring Ring gasket Anneau joint	26 9001 25 00 04
6	1	Ventiloberteil Valve, upper portion Partie supérieure de soupape	26 9001 25 00 05
7	1	Dichtring (Kupfer) A 8x11,5 Ring gasket (copper) A 8x11,5 Anneau joint (cuivre) A 8x11,5	323 16 013
8	2	Dichtring (Fiber) A 10x14 Ring gasket (fiber) A 10x14 Anneau joint (fibre) A 10x14	322 44 003
9	1	Verschlußmutter Locking nut Ecrou de fermeture	26 9001 04 00 22
10	1	Ringstück Ring connection Raccord annulaire	26 9001 25 00 26
11	2	Schlauchhülse D 13 Hose bushing D 13 Douille de tuyau D 13	206 10 003
12	1	Verbindungsschlauch NW 4, 115 mm lang Connecting hose NW 4, 115 mm long Tuyau souple de raccordement $\phi$ int. 4, 115 mm de longueur	10 2501 06 01 15
15	1	<b>Luftventil für Mischkammer</b> <b>Air valve for mixing chamber</b> <b>Soupape d'air pour chambre de mélange</b> bestehend aus den Teilen Bild-Nr. 2-9 und 16 consisting of parts picture 2-9 and 16 comprenant les pièces suivantes: fig. n° 2-9 et 16	26 9001 26 00 00
16	1	Ringstück Ring connection Raccord annulaire	26 9001 26 00 06

SCHNELLVERSCHLUSS  
QUICK COUPLING  
FERMETURE RAPIDE

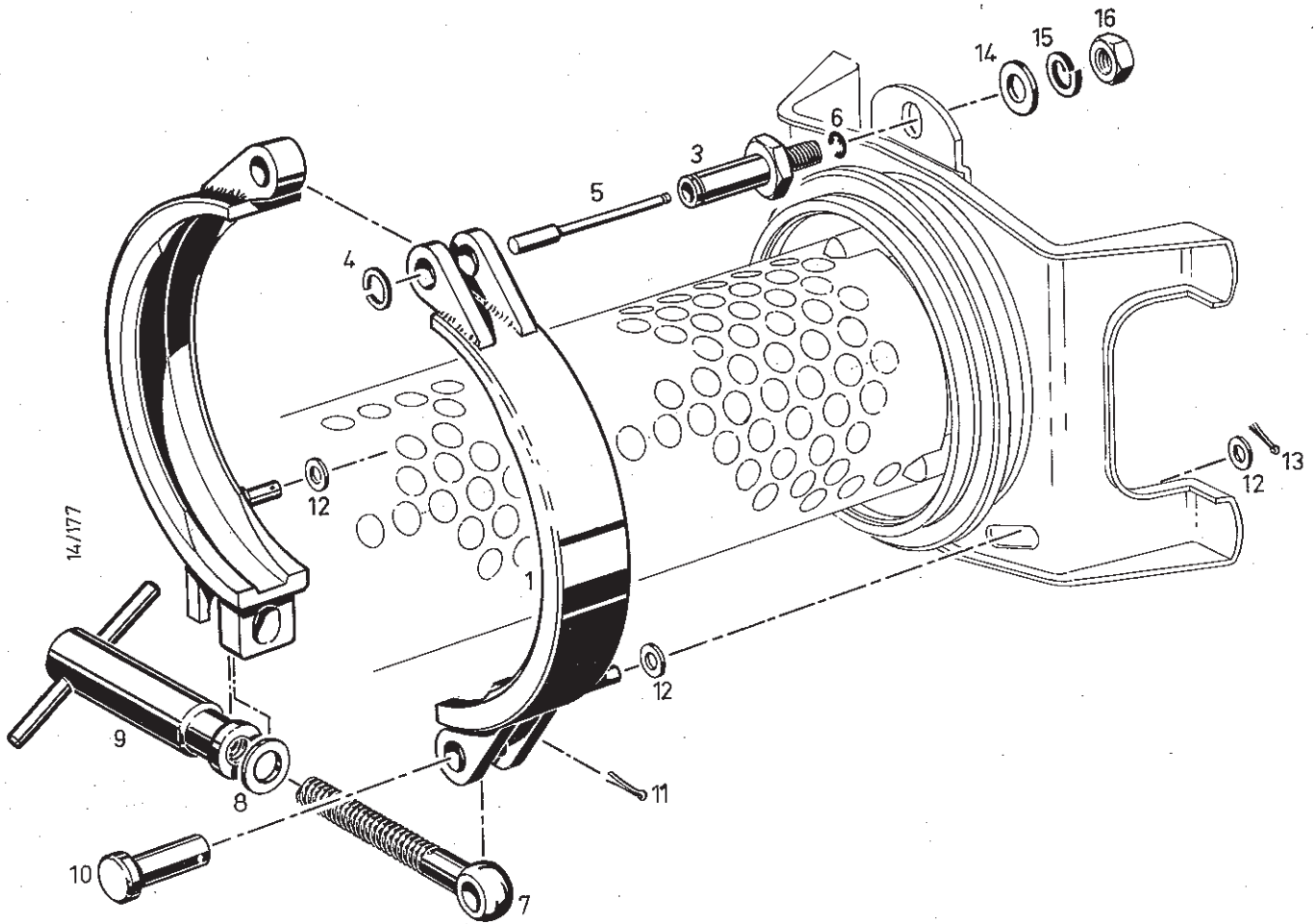
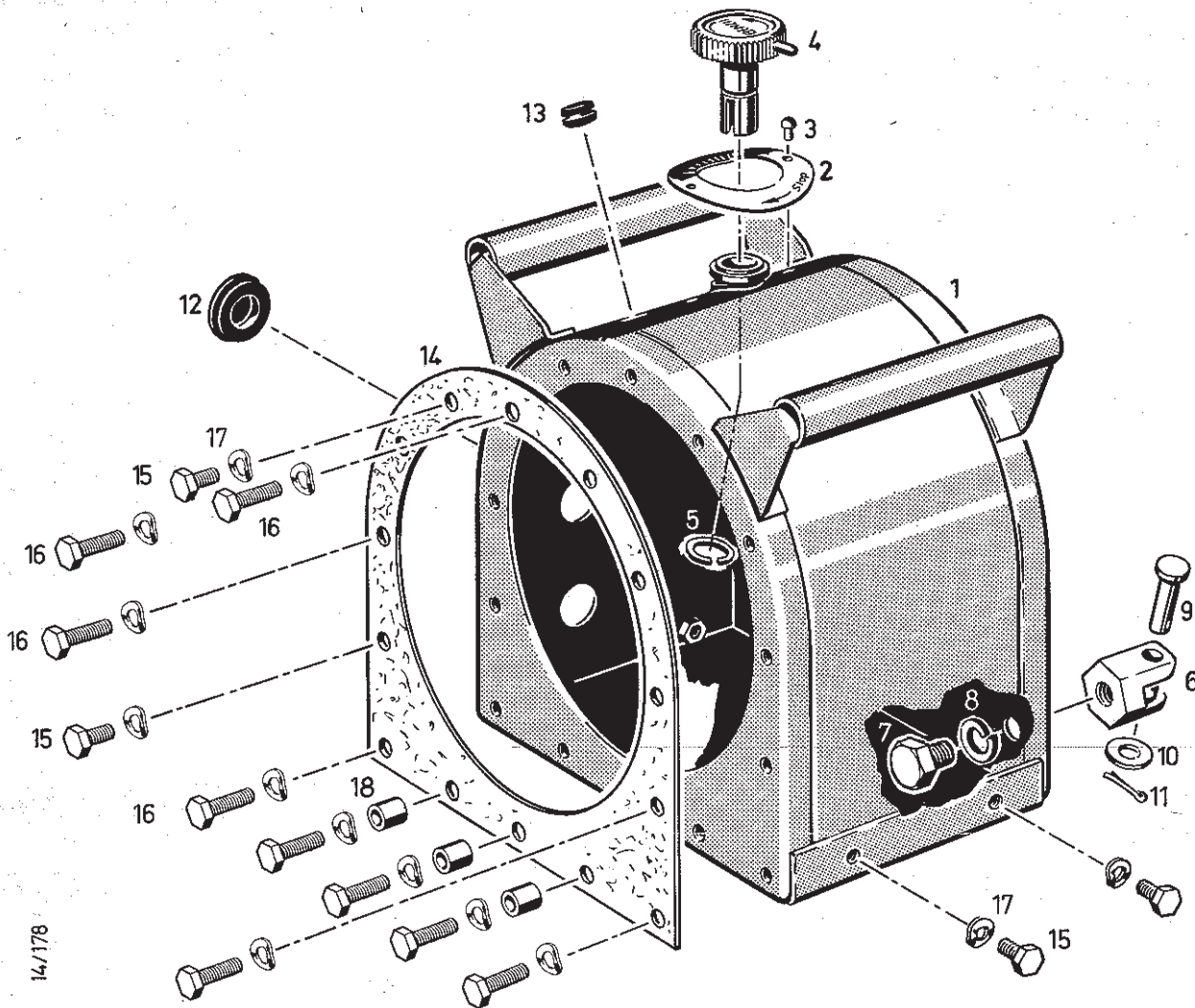


Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
—	—	<b>Schnellverschluß</b> <b>Quick coupling</b> <b>Fermeture rapide</b>	26 9001 32 00 00
1	1	Schellenpaar, vollst. Clamps, compl. 2 moitiés de collier, compl.	26 9001 32 07 00
3	1	Haltebolzen Fastening bolt Goujon de retenue	26 9001 32 00 38
4	1	Sicherungsring A 10x1 Lock washer A 10x1 Circlip int. A 10x1	171 22 045
5	1	Druckbolzen Pressure bolt Bouton de pression	26 9001 32 00 45
6	1	Sicherungsscheibe 2,3 Lock washer 2,3 Rondelle frein 2,3	121 22 151
7	1	Augenschraube Screw eye Vis à œillet	26 9001 32 00 42
8	1	Scheibe 10,5 Washer 10,5 Rondelle 10,5	120 35 020
9	1	Spannmutter Turnbuckle nut Ecrou de serrage	26 9001 32 03 00
10	1	Bolzen 10 h 11x28x24 Bolt 10 h 11x28x24 Goujon 10 h 11x28x24	130 10 016
11	1	Splint 3x15 Cotter pin 3x15 Goupille 3x15	141 10 020
12	4	Scheibe 5,3 Washer 5,3 Rondelle 5,3	120 10 053
13	2	Splint 1,5x8 Cotter pin 1,5x8 Goupille 1,5x8	141 10 014
14	1	Scheibe 8,4 Washer 8,4 Rondelle 8,4	120 10 007
15	1	Federring B 8 Spring washer B 8 Rondelle élastique B 8	171 22 087
16	1	Sechskantmutter M 8 Hexagon nut M 8 Ecrou à 6 pans M 8	110 10 027

GEHÄUSE, VOLLSTÄNDIG  
HOUSING, COMPLETE  
CARTER, COMPLET



14/178

Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
—	—	<b>Gehäuse, vollständig Housing, complete Carter, complet</b>	26 9001 10 00 00
1	1	Gehäuse Housing Carter	26 9001 10 01 00
2	1	Schild Instruction plate Plaque	26 9001 10 00 34
3	2	Halbrundniet 2x4 (zum Befestigen des Schildes auf dem Gehäuse) Half-round rivet 2x4 (for fastening instruction plate on housing) Rivet à tête ronde 2x4 (pour fixer la plaque sur le carter)	131 04 005
4	1	Drehknopf Turning knob Bouton de réglage	26 9001 10 00 25
5	1	Sicherungsring blank 14x1 (zum Befestigen des Drehknopfes im Gehäuse) Lock washer 14x1 (for fastening turning knob in housing) Circlip fini 14x1 (pour fixer le bouton de réglage dans le carter)	171 19 082



Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
6	1	Gabelstück Forked piece Chape (fixation capot)	26 9001 10 00 36
7	1	Sechskantschraube M 10x12 Hexagon bolt M 10x12 Ecrou à 6 pans M 10x12	100 10 075
8	1	Federring B 10 (Teile Bild-Nr. 7-8 zum Befestigen des Gabelstückes am Gehäuse) Spring washer B 10 (for fastening on housing; parts picture 7-8) Rondelle élastique B 10 (pièces selon Fig. N° 7-8 pour fixer la chape sur le carter)	171 22 088
9	1	Bolzen 8h 11x30x27 Bolt 8h 11x30x27 Goujon 8h 11x30x27	130 10 015
10	1	Scheibe 8,4 Washer 8,4 Rondelle 8,4	120 10 007
11	1	Splint 2x12 (Teile Bild-Nr. 9-11 zum Befestigen der Haube vollst. im Gabelstück) Cotter pin 2x12 (for fastening in cover, compl.; parts picture 9-11) Goupille 2x12 (pièces selon Fig. N° 9-11 pour fixer le capot compl. dans la chape)	141 10 018
12	2	Pfropfen Plug Bouchon	26 9001 10 00 43
13	1	Tülle Grommet Passe-câble	26 9001 10 00 09
14	1	Dichtung Gasket Joint	26 9001 10 00 28
15	7	Sechskantschraube M 6x10 Hexagon bolt M 6x10 Ecrou à 6 pans M 6x10	100 10 059
16	11	Sechskantschraube M 6x20 Hexagon bolt M 6x20 Ecrou à 6 pans M 6x20	100 10 066
17	18	Federscheibe B 6 Spring washer B 6 Rondelle élastique B 6	171 22 111
18	3	Distanzring (Teile Bild-Nr. 15-18 zum Befestigen von Schwingungsrohr, Brennstofftank u. Tankabschirmblech am Gehäuse) Spacer ring (for fastening pulsating pipe, fuel tank and heat shield at housing; parts picture 15-18) Anneau d'écartement (pièces selon Fig. N° 15-18 pour fixer le tuyau de pulsation, le réservoir de carburant ainsi que la tôle de protection du réservoir)	26 9001 10 00 33
19	1	Bedienungsschild (aufgeklebt) Instruction label (adhesive) Plaque d'instructions (autocollante)	26 9001 10 00 26

BRENNSTOFFTANK, VOLLSTÄNDIG  
FUEL TANK, COMPLETE  
RESERVOIR DE CARBURANT, COMPLET

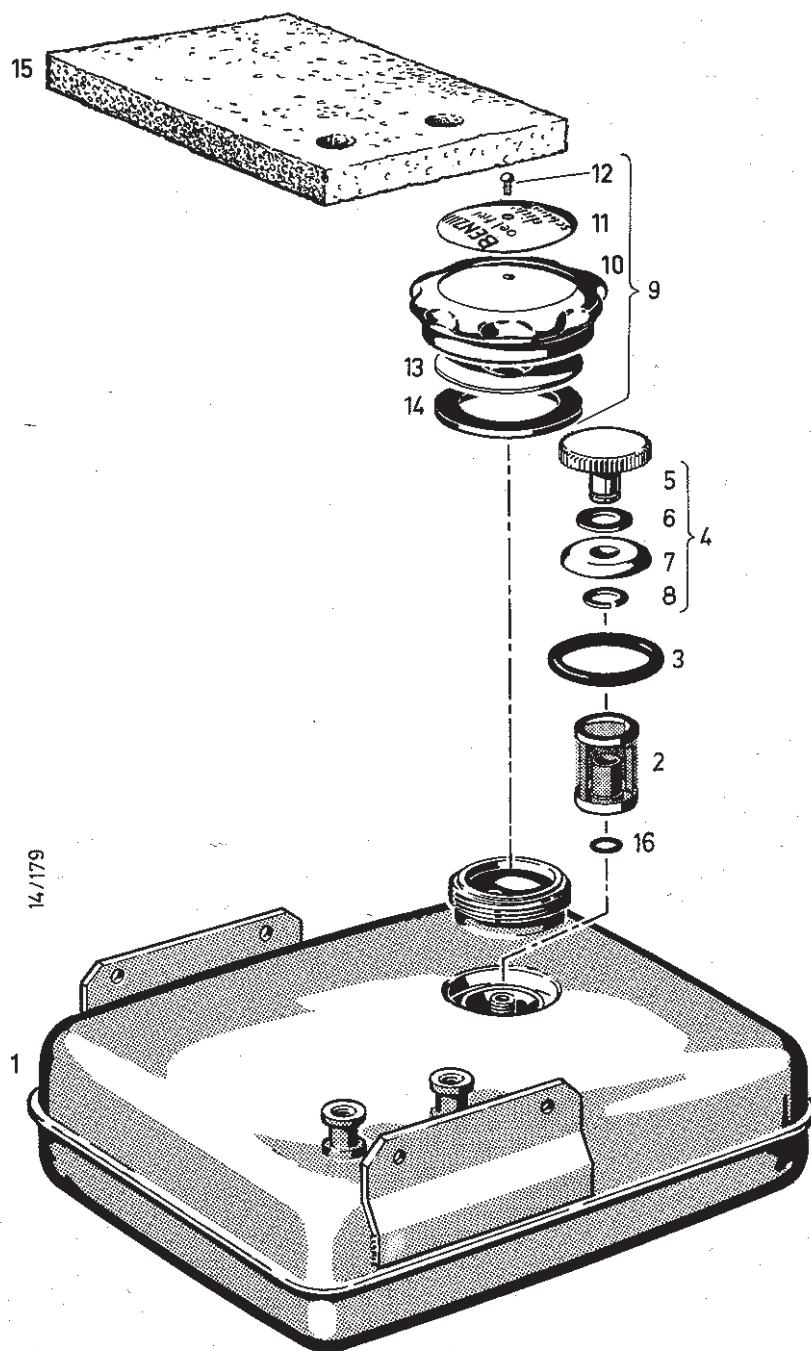


Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
—	—	<b>Brennstofftank, vollständig</b> <b>Fuel tank, complete</b> <b>Réservoir de carburant, complet</b>	26 9001 23 00 00
1	1	Brennstofftank Fuel tank Réservoir de carburant	26 9001 11 03 00
2	1	Brennstoffhauptfilter Main fuel filter Filtre principal de carburant	26 9001 11 07 00
3	1	Rundschnurring Ring gasket Joint annulaire	26 9001 11 00 63
4	1	<b>Filterdeckel vollst.</b> <b>Filter cap, compl.</b> <b>Couvercle de filtre, compl.</b>	26 9001 11 08 00
5	1	Rändelmutter Knurled nut Ecrou moleté	26 9001 11 05 02
6	1	Usitring U 14, 7x22x1,5 Usit ring U 14, 7x22x1,5 Anneau (Usit) U 14, 7x22x1,5	320 00 003
7	1	Abschlußdeckel Seal cover Couvercle de fermeture	26 9001 11 05 01
8	1	Sicherungsring blank 14x1 Lock washer 14x1 Circlip fini 14x1	171 19 082
9	1	<b>Tankverschluß, vollst.</b> <b>Fuel tank lock, compl.</b> <b>Fermeture de réservoir, compl.</b>	26 9001 11 06 00
10	1	Tankverschluß Fuel tank lock Couvercle fermeture de réservoir	26 9001 11 06 01
11	1	Schild Instruction plate Plaque	26 9001 11 06 02
12	1	Halbrundkerbnagel blank 2x6 (zum Befestigen des Schildes auf dem Tankverschluß) Half-round rivet 2x6 (for fastening instruction plate to fuel tank lock) Ergot d'arrêt fini 2x6 (pour fixer la plaque sur le couvercle de fermeture de réservoir)	140 05 054
13	1	Tankverschlußscheibe Washer for fuel tank lock Rondelle de couvercle	26 9001 11 06 05
14	1	Dichtung Gasket Joint	26 9001 11 06 04
15	1	Beilage Pad Cale d'épaisseur	26 9001 11 00 64
16	1	Dichtring Ring gasket Anneau joint	26 9001 11 00 01

SUMMER-ANLASSPULE, VOLLSTÄNDIG  
VIBRATOR STARTING COIL, COMPLETE  
BOBINE A TREMBLEUR POUR DEMARRAGE, COMPLET

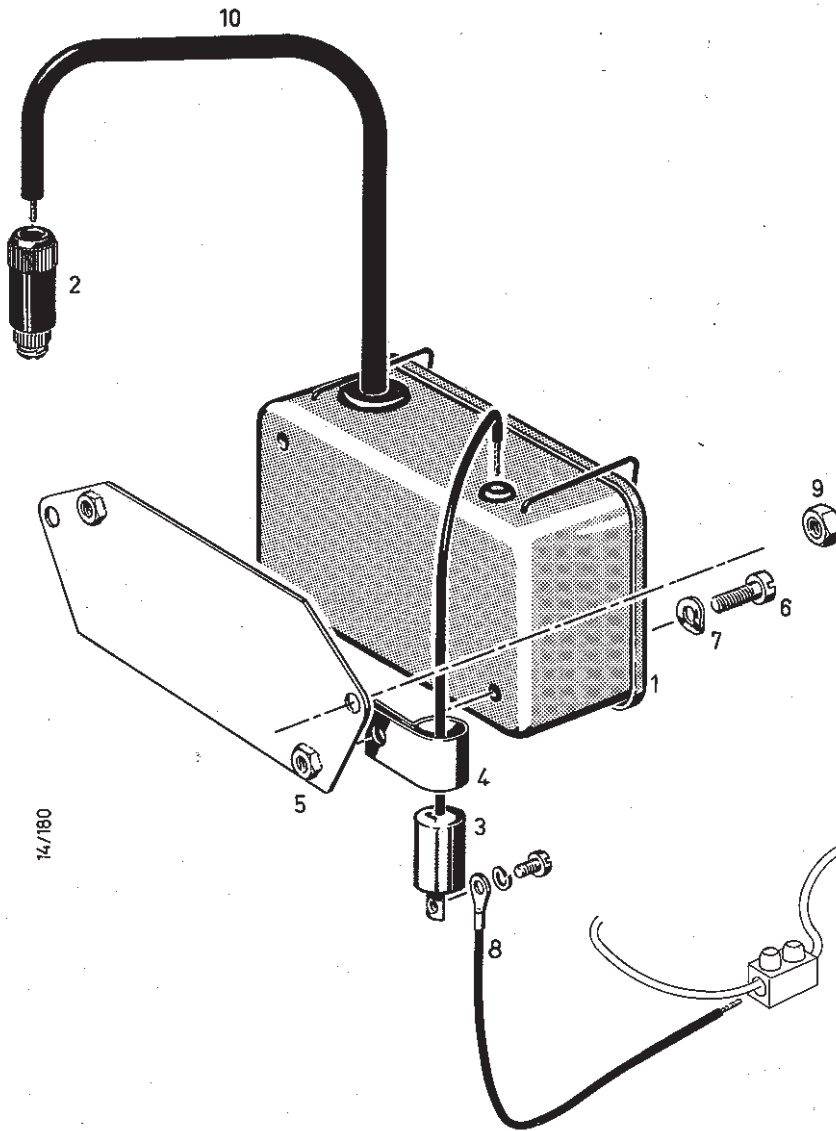
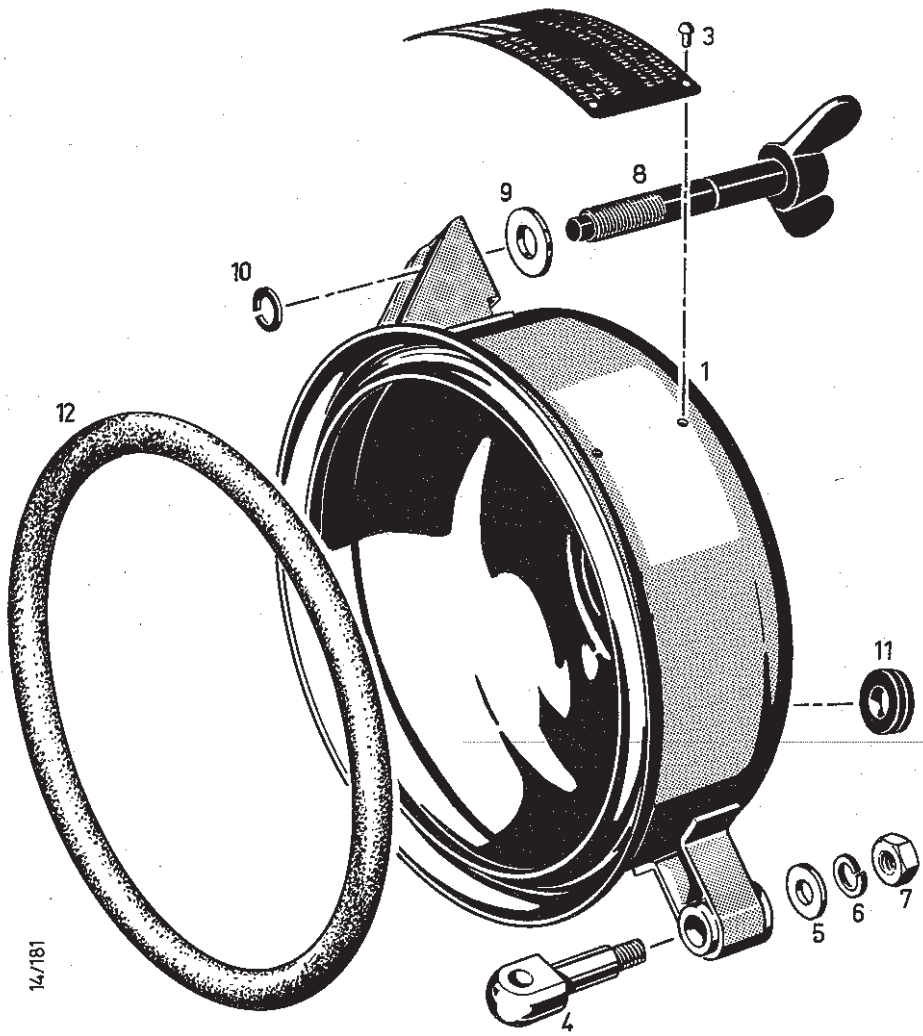


Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
—	—	<b>Summer-Anlaßspule, vollst.</b>	6 Volt
		<b>Vibrator starting coil, compl.</b>	12 Volt
		<b>Bobine à trembleur pour démarrage, compl.</b>	24 Volt
1	1	Anlaßspule	6 Volt
		Starting coil	12 Volt
		Bobine de démarrage	24 Volt
2	1	Zündleitungsstecker	206 31 005
		Plug for ignition cable	
		Fiche du câble d'allumage	
3	1	Durchgangskondensator	26 9001 34 00 15
		Condensator	
		Condensateur de passage	
4	1	Rohrschelle	26 9001 34 00 16
		Clamp	
		Collier	
5	1	Befestigungsblech	26 9001 34 01 00
		Fastening plate	
		Tôle de fixation	
6	2	Zylinderschraube M 5x16	103 10 013
		Cylindrical screw M 5x16	
		Vis à tête cylindrique M 5x16	
7	2	Federschelle B 5	171 22 110
		Spring washer B 5	
		Rondelle élastique B 5	
8	1	Leitungskabel 0,75 mm <sup>2</sup> , 200 mm lang	10 3221 05 90 20
		Cable 0,75 mm <sup>2</sup> , 200 mm long	
		Câble d'allumage 0,75 mm <sup>2</sup> , 200 mm de longueur	
9	2	Sechskantmutter M 6	110 10 026
		Hexagon nut M 6	
		Ecrou à 6 pans M 6	
10	1	Zündkabel 300 mm lang	202 31 300
		Ignition cable 300 mm long	
		Câble d'allumage 300 mm de longueur	

HAUBE, VOLLSTÄNDIG  
HOOD, COMPLETE  
CAPOT, COMPLET



14/181

Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
—	—	<b>Haube, vollständig</b> 6 Volt <b>Hood, complete</b> 12 Volt <b>Capot, complet</b> 24 Volt	26 9003 09 00 00 26 9001 09 00 00 26 9002 09 00 00
1	1	Haube Hood Capot	26 9001 09 02 00
3	4	Halbrundniet      2x4 Half-round rivet   2x4 Rivet à tête ronde 2x4	131 04 005
4	1	Schwenkbolzen Bolt Goujon pivotant	26 9001 09 00 27
5	1	Scheibe    8,4 Washer    8,4 Rondelle   8,4	120 10 007
6	1	Federring      B 8 Spring washer   B 8 Rondelle élastique B 8	171 22 087
7	1	Sechskantmutter   M 8 Hexagon nut        M 8 Ecrou à 6 pans     M 8	110 10 027
8	1	Flügelschraube Wing screw Vis à oreilles	26 9001 09 00 48
9	1	Scheibe    11,5 Washer    11,5 Rondelle   11,5	120 10 016
10	1	Sicherungsring    10x1 Lock washer       10x1 Circlip             10x1	171 22 045
11	1	Tülle Grommet Passe-câble	20 8362 02 00 34
12	1	Dichtring Ring gasket Anneau joint	26 9001 09 00 34

MEMBRANLUFTPUMPE  
 DIAPHRAGM AIR PUMP  
 POMPE D'AIR A MEMBRANE

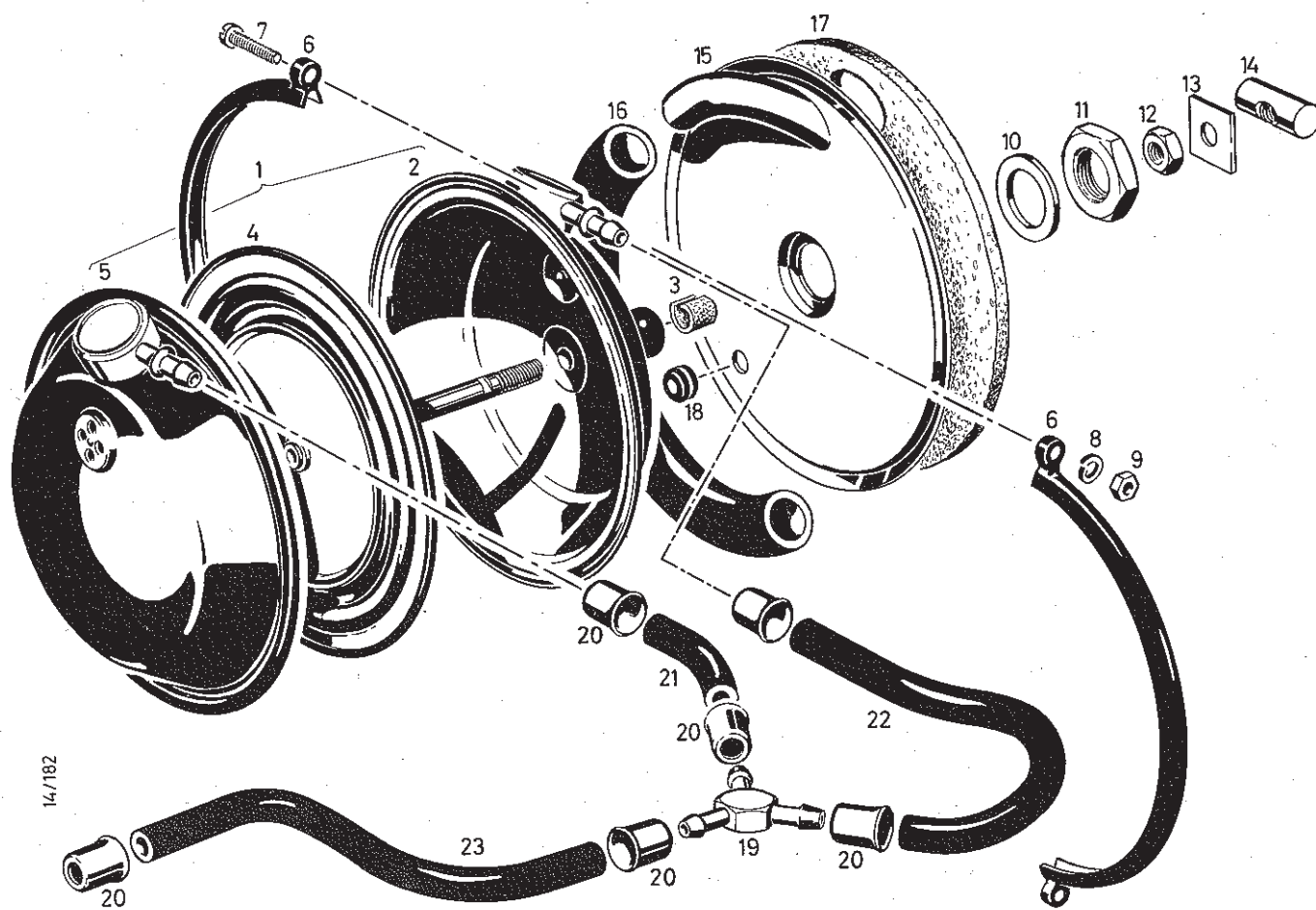


Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
—	—	<b>Membran-Luftpumpe, vollständig</b> <b>Diaphragm air pump, complete</b> <b>Pompe d'air à membrane, complete</b>	26 9001 71 00 00
1	1	<b>Membran-Luftpumpe</b> <b>Diaphragm air pump</b> <b>Pompe d'air à membrane</b>	26 9000 07 00 00
2	1	Boden mit Ventil Base with valve Fond avec soupape	26 9000 07 04 00
3	1	Schmierstreifen Grease ring Ruban de graissage	26 9000 07 00 59
4	1	Membran, vollst. Diaphragm, compl. Membrane, compl.	26 9000 07 09 00
5	1	Deckel mit Ventil Cap with valve Couvercle avec soupape	26 9000 07 06 00



Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
6	2	Klemmschellenhälfte Half clamp Moitié du collier de serrage	26 9000 07 07 00
7	2	Flachkopfschraube M 4x22 Flat head bolt M 4x22 Vis à tête plate M 4x22	103 66 045
8	2	Federring B 4 Spring washer B 4 Rondelle élastique B 4	171 22 083
9	2	Sechskantmutter M 4 Hexagon nut M 4 Ecrou à 6 pans M 4	110 10 024
10	1	Scheibe 21 Washer 21 Rondelle 21	120 10 062
11	1	Sechskantmutter (Teile Bild-Nr. 10–11 zum Befestigen der Pumpe in der Haube) Hexagon nut (for fastening pump in cover, parts picture 10–11) Ecrou à 6 pans (pièces selon N° Fig. 10–11 pour fixer la pompe dans le capot)	26 9000 07 00 65
12	1	Sechskantmutter M 8 Hexagon nut M 8 Ecrou à 6 pans M 8	110 10 027
13	1	Halblech Fastening plate Tôle de retenue	26 9000 07 00 68
14	1	Gelenkbolzen (Teile Bild-Nr. 12–14 zum Verbinden der Membrane mit dem Pumpenhebel) Joint bolt (for connecting diaphragm with pump handle, parts picture 12–14) Boulon d'articulation (pièces selon N° Fig. 12–14 pour raccorder la mem- brane avec le levier de la pompe)	26 9000 07 00 69
15	1	Dämpfungsteil Damper Élément d'amortissement	26 9001 07 03 00
16	1	Flexibles Rohr Flexible pipe Tuyau souple	10 2112 33 10 20
17	1	Dämpfungsscheibe Damper disk Disque d'amortissement	26 9001 07 04 01
18	1	Tülle Grommet Passe-câble	20 8515 12 00 33
19	1	Y-Stück Y-piece Raccord en Y	26 9001 07 01 00
20	6	Schlauchhülse D 13 Hose cover D 13 Douille de tuyau D 13	206 10 003
21	1	Kraftstoffschlauch 70 mm lang Fuel hose 70 mm long Tuyau de carburant 70 mm de longueur	10 2501 06 00 70
22	1	Kraftstoffschlauch 135 mm lang Fuel hose 135 mm long Tuyau de carburant 135 mm de longueur	10 2501 06 01 35
23	1	Kraftstoffschlauch 225 mm lang Fuel hose 225 mm long Tuyau de carburant 225 mm de longueur	10 2501 06 02 25

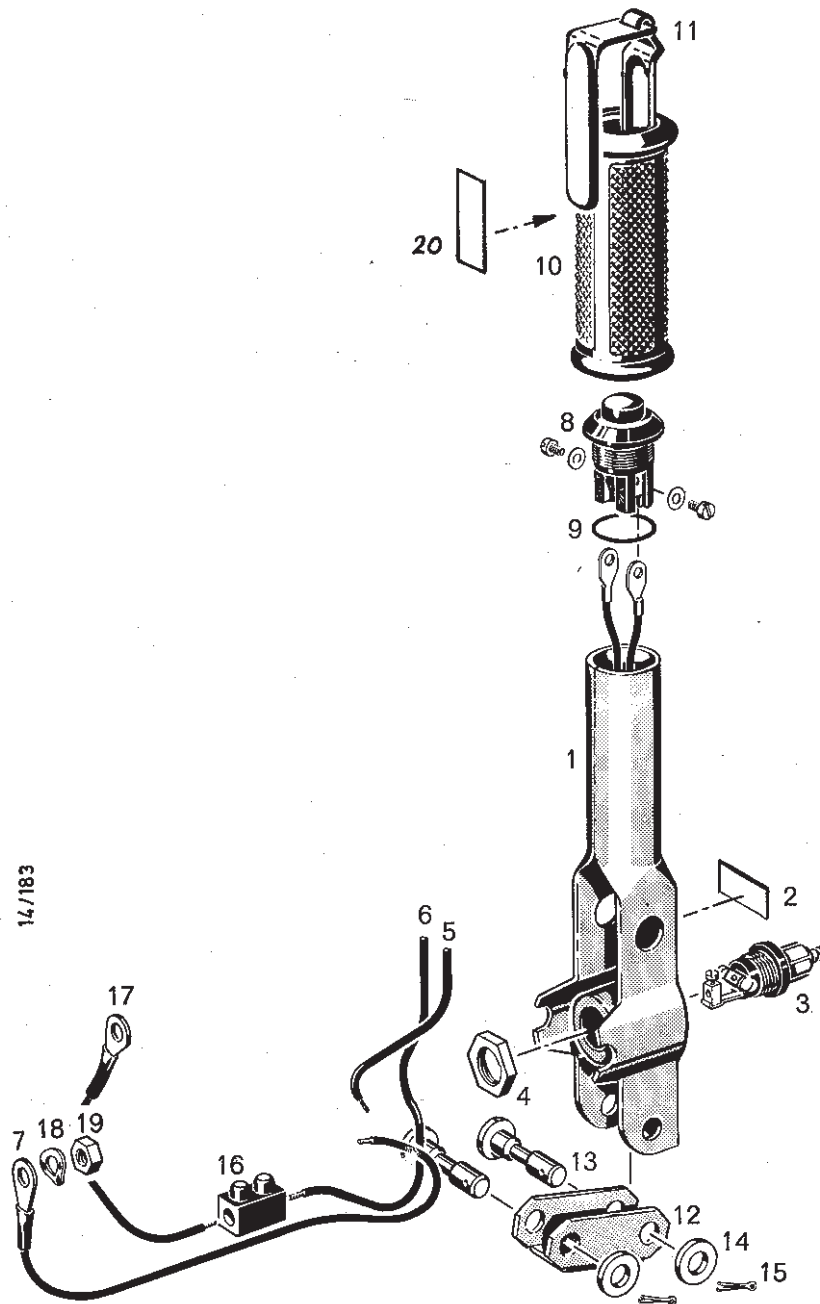
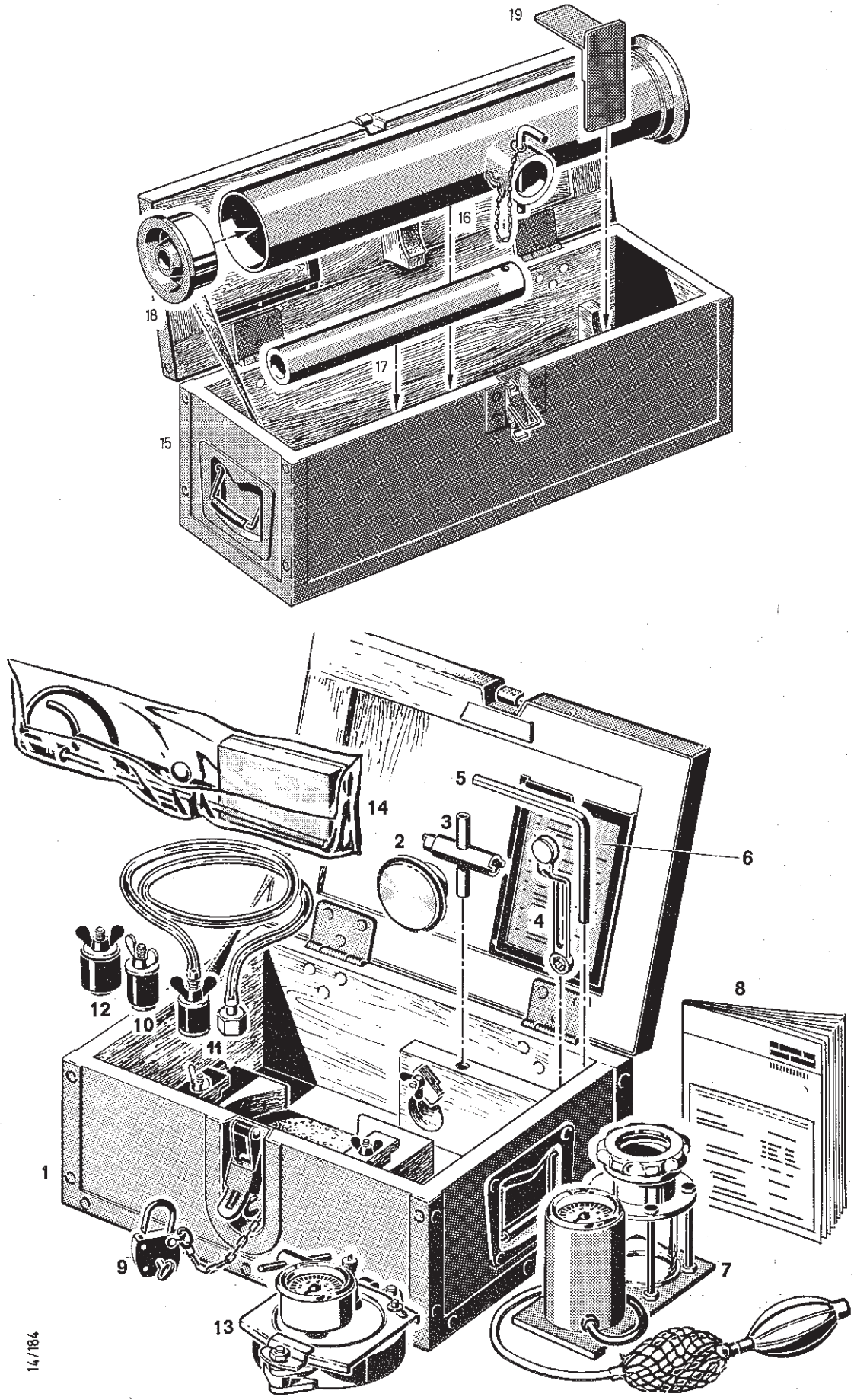


Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
—	—	<b>Pumpenhebel</b> <b>Pump handle</b> <b>Levier de pompe</b>	26 9002 28 00 00
1	1	Hebel, vollst. Handle, comp. Levier, compl.	26 9001 28 05 00

Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
2	1	Schild 24 V Instruction plate 24 V Plaque 24 V	26 9002 28 00 39
3	1	Steckerteil Plug Elément à fiche	26 9001 28 00 48
4	1	Sechskantmutter Hexagon nut Ecrou à 6 pans	26 9001 28 00 49
5	1	Leitungskabel Power cable Câble conducteur	26 9001 28 01 00
6	1	Leitungskabel Power cable Câble conducteur	26 9001 28 02 00
7	1	Leitung Power cable Câble conducteur	10 3242 05 80 44
8	1	Druckknopfschalter Push button switch Interrupteur bouton-poussoir	26 9001 28 00 46
9	1	Kuponring Insulation ring Anneau "Kupon"	26 9001 28 00 47
10	1	Griff Handle Poignée	26 9001 28 00 24
11	1	Zündhebel, vollst. Ignition handle, compl. Lever d'allumage, compl.	26 9001 28 09 00
12	1	Gelenkstück Link Pièce articulée	26 9001 28 00 29
13	2	Bolzen Bolt Axe	26 9001 28 00 30
14	2	Scheibe 8 Washer 8 Rondelle 8	120 10 083
15	2	Splint 2x12 Cotter pin 2x12 Goupille 2x12	141 10 018
16	1	Klemme Terminal Pince serre-fil	10 2030 10 00 01
17	1	Leitung Power line Câble conducteur	10 3241 04 80 19
18	1	Federscheibe B 6 Spring washer B 6 Rondelle élastique B 6	171 22 111
19	1	Sechskantmutter M 6 Hexagon nut M 6 Ecrou à 6 pans M 6	110 10 026
20	1	Klebeschild Adhesive label Etiquette autocollante	26 9001 28 06 04



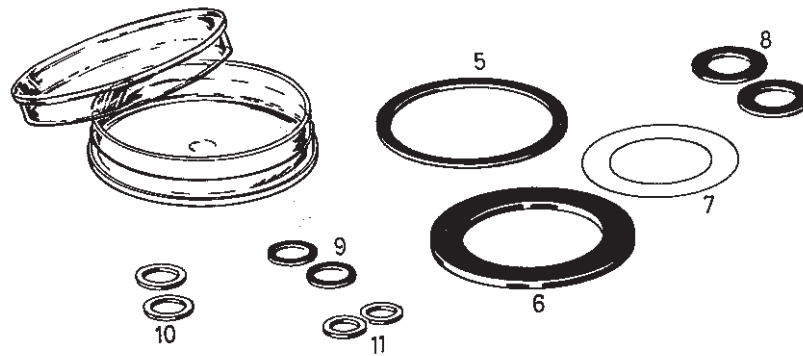
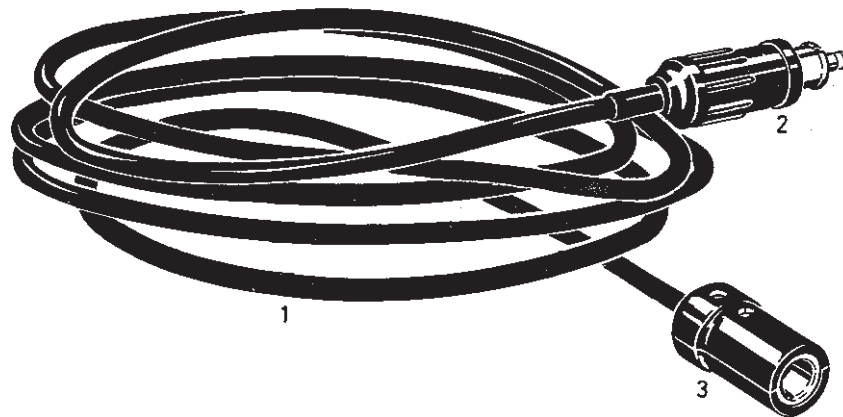
14/184

Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
-	-	<b>Schwingfeuer-Prüfeinrichtung</b> <b>Swingfire Test Equipment</b> <b>Appareillage de Contrôle pour Pulso-Chauffage</b>	26 9117 00 00 00
1	1	Aufbewahrungskasten Storage container Coffre d'appareillage de contrôle	26 9117 01 00 00
2	1	Schließplatte, vollst. Sealing plate with gasket Plaque de fermeture, compl.	26 9102 02 04 00
3	1	Vergaserschlüssel für SF (zum Aus- und Einschrauben der Drosselverschlußschraube, zum Aus- und Einschrauben der Verschlußschraube für die Zerstäuberdüse, zum Herausziehen der Zerstäuberdüse aus ihrem Sitz im Vergaser) Carburator wrench for Swingfire (for installation of throttle locking screws, atomizer locking screws, atomizer nozzle) Clef de carburateur pour Pulso-chauffage (pour visser et dévisser la vis de fermeture du clapet d'étrangle- ment, pour visser et dévisser la vis de fermeture de la buse de pulvérisation, pour extraire la buse de pulvérisation de son siège dans le carburateur)	26 0052 00 00 00
4	1	Ringschlüssel für SF (zum Ab- und Ausschrauben der Verschlußmutter an das Regelventil) Ring wrench for Swingfire (for lock nut of regulator valve) Clef annulaire pour Pulso-chauffage (pour visser ou dévisser l'écrou de fermeture à la soupape de réglage)	26 0059 00 00 00
5	1	Sechskantstiftschlüssel (zum Ab- und Ausschrauben des Vergasers an die Misch- kammer) Allan wrench (for installation and removal of carburator) Clef Allen (pour visser ou dévisser l'écrou de fermeture à la soupape de réglage)	26 9117 00 00 08
7	1	Prüfgerät für Tankversorgung Test equipment for fuel supply system Appareil pour le contrôle de l'approvisionnement du réservoir	26 9119 00 00 00
8	1	Prüfanweisung Testing instructions Instructions de contrôle	26 9117 90 41 81
9	1	Vorhängeschloß B 40 Padlock B 40 Cadenas B 40	---
10	1	Spannpfropfen 20 mm $\phi$ Adjustable rubber plug 20 mm $\phi$ Bouchon de serrage 20 mm $\phi$	26 9102 01 05 00
11	1	Druckleitung Pressure line Tuyau de pression	26 9102 02 03 00
12	1	Spannpfropfen 24 mm $\phi$ Adjustable rubber plug 24 mm $\phi$ Bouchon de serrage 24 mm $\phi$	26 9102 01 06 00
13	1	Dichtheitsprüfgerät (zur Dichtheitsprüfung von Schwingfeuergeräten und Wärmetauschern, darin enthalten Teile Bild-Nr. 10 u. 12) Pressure test instrument (for swingfire and heat exchangers, consisting parts shown in picture No. 10 and 12) Appareil de contrôle d'étanchéité (pour le contrôle de l'étanchéité des appareils de Pulso- chauffage et échangeurs de chaleur, comprenant les pièces suivantes: Fig. N° 10 et 12)	26 9102 01 00 00

SONDERWERKZEUGE UND PRÜFGERÄTE  
 SPECIAL TOOLS AND TEST EQUIPMENT  
 OUTILLAGE SPECIAL ET APPAREILS DE CONTROLE

Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
14	1	Dichtheitsprüfeinrichtung (zur Dichtheitsprüfung an der Abgasleitung von Y-12 Heizgeräten) Pressure test instrument (for exhaust of Y 12 heaters) Appareillage de contrôle d'étanchéité (pour le contrôle d'étanchéité de la conduite d'évacuation des gaz de combustion sur les appareils de chauffage Y-12)	25 1133 43 00 00
		Schutzhülle mit Klappe und Druckknopfverschluss Protection cover with flap and push-button lock Enveloppe de protection avec rabat et fermeture à bouton pression	25 1133 43 00 02
		Gasspülrohr Tracing pipe for fumes Tube détection de gaz	25 1133 43 01 00
		Gasspürgabel Tracing fork for fumes Tube en Y pour détection de gaz	25 1133 43 02 00
		1 Packung Prüfröhrchen 1 % CO <sub>2</sub> 1 package of test tubes 1 % CO <sub>2</sub> 1 trousse de tubes pour contrôle du % en CO <sub>2</sub>	25 1133 43 03 00
		Verlängerungsrohr Extension tube Tube rallonge	25 1133 43 04 00
		Gummischlauch Rubber hose Tuyau caoutchouc	25 1133 43 00 01
—	—	Sonderwerkzeug und Prüfgeräte der Erh. Stufe 4 und 5 für Schwingfeuergeräte Special tools and testing equipment for maintenance stage 4 and 5 of Swingfire Outillage spécial et appareils de contrôle de la gamme 4 et 5 pour Pulso-chauffage	25 9115 00 00 00
15	1	Aufbewahrungskasten Storage container Coffre d'appareillage de contrôle	26 9115 05 00 00
16	1	Montagerohr Installation fixture Tube de montage	26 9115 01 00 00
17	1	Halteungsrohr Holding tube Tube de serrage	26 9115 01 00 02
18	1	Zentrierring Centering ring Anneau de centrage	26 9115 01 00 01
19	1	Anschlagwinkel Stop angle device Equerre butée	26 9115 02 00 00

Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
1	—	<b>Anschlußkabel</b> <b>Connecting cable</b> <b>Câble de raccordement</b>	26 9001 80 00 00
2	1	Stecker für Anschlußkabel Plug for connecting cable Fiche mâle de câble de raccordement	141 10 020
3	1	Kupplung für Anschlußkabel Coupling for connecting cable Fiche femelle de câble de raccordement	206 31 020
4	—	<b>Satz Dichtringe und Membran</b> <b>Set of ring gaskets</b> <b>Collection d'anneaux joint et membrane</b>	26 9001 18 00 00
5	1	Dichtring (Teil 2, Seite 7) Ring gasket (part 2, page 7) Anneau joint (fig. n° 2, page 7)	26 9001 02 00 32



14/185

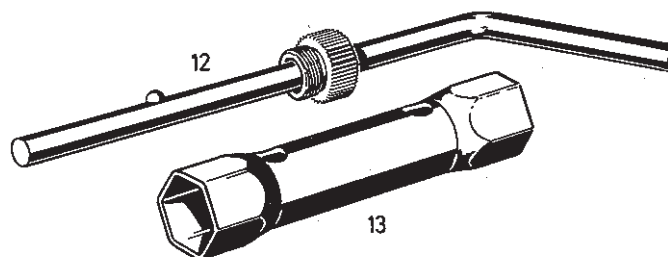


Bild-Nr. Fig. No. N° Fig.	Stückzahl Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. N° référence
6	1	Dichtring (Teil 14, Seite 19) Gasket (part 14, page 19) Joint (fig. n° 14, page 19)	26 9001 11 06 04
7	1	Membran (Teil 7, Seite 7) Diaphragm (part 7, page 7) Membrane (fig. n° 7, page 7)	26 9001 02 03 05
8	2	Dichtring (Teil 5, Seite 13) Ring gasket (part 5, page 13) Anneau joint (fig. n° 5, page 13)	26 9001 25 00 04
9	2	Dichtring (Teil 8, Seite 13) Ring gasket (part 8, page 13) Anneau joint (fig. n° 8, page 13)	322 44 003
10	2	Dichtring (Teil 10, Seite 9) (Teil 9, Seite 11) Ring gasket (part 10, page 9) (part 9, page 11) Anneau joint (fig. n° 10, page 9) (fig. n° 9, page 11)	323 16 002
11	2	Dichtring (Teil 7, Seite 13) Ring gasket (part 7, page 13) Anneau joint (fig. n° 7, page 13)	323 16 013
12	—	Reiniger für Mischkammer Cleaner for mixing chamber Nettoyeur pour chambre de mélange	26 9001 19 01 00
13	—	Steckschlüssel (SW 19 für Vorwärmkerze) (SW 21 für Zündkerze) Wrench (SW 19 for preheating plug) (SW 21 for spark plug) Clef à douille (de 19 pour bougie de préchauffage) (de 21 pour bougie d'allumage)	26 9001 19 00 16